

BALL de la PREMSA

20 de FEBRER



GRAN TEATRE del LICEU

44021-142



•  
TODOS  
LOS VIAJES

•  
TODOS  
LOS BILLETES  
DE FERROCARRIL

•  
TODOS  
LOS PASAJES  
MARÍTIMOS  
Y AÉREOS

•  
TODOS  
LOS SERVICIOS  
TURÍSTICOS

•  
**VIAJES  
MARSANS  
S. A.**

RAMBLA CANALETAS, 2 y 4  
B A R C E L O N A





RECORDS CARNAVALESOS DEL SEGLE PASSAT

DE  
HA  
XI  
UC  
AR



BALL  
DE LA PREMSA



D I J O U S   G R A S   1 9 3 6



NOTA: Prohibida la reproducció dels textos sense fer esment de la seva procedència.



# S U M A R I

---

Maria Teresa <b>V</b> ernet Real	Preludi	5
Carles <b>S</b> oldevila	Solament uns mots	7
Francesc <b>P</b> ujols	La decadència del Carnaval	7
Domènec <b>G</b> uansé	Carnavall Carnavall	11
Angel <b>O</b> ssorio	Un búcaro con flores	13
Enrique Jardiel <b>P</b> oncela	El baile	14
Antonio <b>Z</b> ozaya	La danza	17
Maria Luz <b>M</b> orales	El Carnaval de las Abuelitas	21
Ramón <b>G</b> ómez de la Serna	Máscaras rezagadas	23
Ernest <b>M</b> artínez Fernando	Carnaval humil	25
S. y J. <b>A</b> lvarez Quintero	Caras y caretas	28
<b>G</b> aziel	L'Escull	31



# P R E L U D I

LAUTEIG de l'esmolet  
que el vent desfila,  
torbes la pau del llogarret  
amb somnis d'albes lila,  
de feréstecs pinars  
galds d'olors torbadores,  
sota els cims d'herbei ras  
on cigales sonores  
i gaigs enjogassats  
i folles perdiganes  
canten embriagats  
el sol que forja al solc vermell les granes  
—on al capvespre l'ombra somnolent  
de les boires perdudes  
amb infinits miratges d'avingudes  
calma les roses del ponent;  
on surten nàiades a l'hora malva  
dringant d'un últim xiscle de perdiu,  
i dolçament s'esfuma vora el riu  
llur mesa esplendent amb lluors d'alba...

L.AUTA sonora,  
camins enllà penant  
t'encomanaves com perfum de móra.  
la dolorosa joia del vell Pan.



# FREIXENET

XAMPANY D'ALTA QUALITAT



CAVES:

SANT SADURNÍ D'ANOIA



## SOLAMENT UNS MOTS...

---

La professió de periodista mena a tot arreu... a condició de no quedar-s'hi» — va dir algun observador mordaç i mal-intencionat.

A Barcelona, no obstant, abunden els periodistes que en són tota la vida i costa molt de trobar-ne cap que utilitzi la professió com a trampolí per saltar a càrrecs o destins vertiginosos.

Això sol és un indicatiu segur de la discreció i de la prudència dels periodistes catalans que tenen, com tots els homes, vicis i defectes, però que desconeixen aquell arrivisme brutal que caracteritza el nostre gremi en determinades latituds d'Europa i d'Amèrica.

CARLES SOLDEVILA

## LA DECADENCIA DEL CARNAVAL

---

El Carnaval, el Carnestolendas dels llatins i el Carnestoltes dels catalans, a desgrat d'ésser una festa profana, va desapareixent com moltes de les festes religioses tradicionals. Sembla, a primer albir, que a mida que minven aquestes festes, tindria d'anar creixent aquella, per la base de fons antagònic que tenen. I, no obstant, veiem que és a l'inverés. Totes minven alhora. Aquest fenomen contradictori té dues explicacions.

Primera: La majoria de les festes religioses tenen el mateix origen que el Carnaval, ço és, un origen pagà. Moltes de les festes que avui celebra el cristianisme, coincideixen, com és sabut, amb les efemèrides de l'any pagà. El Carnaval, barrejat entre aquestes solemnitats, mantenint l'ànima pagana, ha pogut passar com de contraban i ha sobreviscut entre les festes cristianes.

Així, per una part, s'explica que tenint el mateix origen, sofreixi els mateixos efectes de la decadència.

Segona: L'altra explicació és que el Carnaval, a desgrat del seu caràcter profà, contrari a la moral, tenia sempre entre els elements pagans un caràcter religiós i entre els cristians una beligerància especial, sobre tot entre la part conservadora i moderada que la feia, no sols tolerable, sinó fins i tot recomanable pels elements socials del cristianisme.

En el temps antic, Eurípides, en la seva deliciosa tragicomèdia *Les Bacants*, que nosaltres durant molts anys vàrem tenir el costum de llegir en aquesta època, ens presenta al conservador i religiós Pentheus, primera auto-





*Ni en sociedad, ni en su trabajo diario no recordarán nunca más su hernia, si la protege con el*

SUPER COMPRESOR  
**H E R N I U S**  
A U T O M Á T I C O

*verdadera joya mecano-terápica sin trabas, peso ni presiones de clase alguna, construída exprefeso para cada caso.*

**H E R N I U S**

*creado para vencer hernias, ocupa un sólo centímetro, no molesta, siempre limpio y dura una vida.*

*Consúltenos de 10 a 1 y de 4 a 8, y gratuitamente se lo demostraremos*

GABINETE ORTOPÉDICO

**H E R N I U S**

RAMBLA CATALUÑA, 34, 1.º - BARCELONA

ritat de la comarca de Tebes, disposat a privar la celebració del Carnaval, per la depravació que permet o tolera. Les dones, enfurismades per aquesta prohibició que suprimia la vàlvula de seguretat de la força moral comprimida, que en el Carnaval trobava una vegada a l'any, sortida per tal d'esbravar-se, l'amenacen amb la ira del deu Bac. Al davant d'aquestes dones amotinades hi ha la pròpia mare de Pentheus. I, en efecte, l'alcalde de Tebes és condemnat pel deu del vi i de la disbauxa a ésser esquarterat per les dones que l'havien advertit. Preses del furor bàquic, fan a trossos al que, valent-se de l'autoritat, havia fet detenir al deu Bac, prenent-lo per un foraster indesitjable, que es presentava a organitzar la festa profana.

En els nostres temps moderns, nosaltres encara recordem el «Brusi», o «Diari de Barcelona», que a desgrat d'ésser el portantveu més autèntic i acreditat del partit conservador català, a l'ensems que el defensor del catolicisme del nostre poble, donava cada any la mateixa importància a la ressenya de les festes del Carnestoltes que a les festes religioses de tot l'any, considerant-lo com a part integrant de la tradició. Mentre anunciava les funcions de desgreu que l'Església celebrava cada any per contrarestar les irreverències i disbauxes carnavalesques comeses contra la mo-



ral, explicava, també amb tot detall, ultra la visió de conjunt que procurava donar la rua i els balls, fent sentir que en el fons volia mantenir el caliu de la festa popular que, essent pagana, havia aconseguit viure entre les festes cristianes. El tradicionalisme que es queixava de la decadència de les festes populars religioses, es planyia ensems de la decadència d'aquesta festa profana que, en efecte, avui, per a subsistir, necessita de l'esforç de tots, perquè presenta tots els símptomes d'estar destinada a desaparèixer.

Els que encara a la Rua de la Rambla havíem vist més màscares que públic, ara al Passeig de Gràcia veiem més públic que màscares. Quan érem nens en els darrers tocs de trompeta de les màscares d'aquells dies, que era costum fer ressonar a darrera hora de la festa, que anunciaven la mort del Carnestoltes, ja ens semblava com oir-hi el so de la mort del Carnaval. El cant de

A setze, a setze el vi,  
que el pobre Carnestoltes  
s'acaba de morir,

ja semblava un cant d'absoltes d'aquells tres dies que havent estat precedits pel Dijous gras, acabaven amb l'enterrament i el Dimecres de cendra.

FRANCESC PUJOLS

---

# CENTRAL D'ESPECÍFICS

# PELAYO

## FARMÀCIA PUJOL I CULLELL

## MEDICAMENTS

## D'ARREU DEL MÓN

---

TELÈFONS: 24633 - 24632 - 24631  
PELAYO, 59 / BARCELONA





PERFUME

# EMIR

EL QUE MAS PERSISTE  
EL QUE MAS GUSTA  
EL QUE MAS VISTE

*Dana S.A.*

---



CARNAVAL?...

## CARNAVAL?...

### PERÒ EXISTEIX ENCARA EL CARNAVAL?

No ho pregunto pas per animadversió. Però és evident que el Carnaval llangueix per una saturació de civilitat. Les disposicions governatives — i no discuteixo que des d'un punt de vista social no siguin tan encertades com vulgueu —, la gairebé total desaparició de les carotes—sobretot de la vella carota de cartró, grotesca — li han donat un cop mortal. Perquè el Carnaval és això: explosió d'una alegria refrenada, explosió dels instints més turbulents i dionissíacs, continguts durant molt de temps; afranquiment a l'empar del misteri i de la paradoxal hipocresia de la màscara — vel i mirall a la vegada —, de les convencions i de les regles morals i socials. Un Carnaval a l'endemà del qual no ens assabentem que hi han hagut unes quantes baralles a mort, unes violacions, uns suïcidis, un Carnaval que no deixi un rastre espès d'anècdotes picants i escandaloses, que passi sense desfer o macular unes quantes famílies, ¿se'n pot dir verament Carnaval?

Es clar que no hem perdut el sentit moral fins al punt de defensar tot això. És evident que amb aquestes menes de festes d'art o de semi-art i fins d'art comercial o d'art aplicat en què el Carnaval ha quedat convertit, la civilitat, els bons costums i la moral hi guanyen. Jo no ho discuteixo. Com no discutiré si em dieu que heu amansit i convertit en gat o en gos un tigre de Bengala. Ara jo, més que el gat o que el gos, admiraré el tigre de Bengala en llibertat.

DOMENEC GUANSE



Servicio de Restaurant en el Café del Liceo,  
Salón del Bar en la Planta baja y Palcos

---

**B**UFFET AMERICAN.

**G**RILL-ROOM.

**S**OUPER DANSANT.

**J**AZZ-BAND.

EN TODOS LOS SALONES

Servicio especial de Palcos  
mientras se celebre el Baile

---

PARA ENCARGOS AL BAR, PLANTA BAJA



# UN BÚCARO CON FLORES

**M**e es indispensable hablar con cierto secretario de Sala del Tribunal Supremo. Llego a su despacho, en los altos del Palacio de Justicia. No hay nadie en la habitación. Espero y contemplo. El sol alegre la estancia. Reluce el parquet brillantísimo y los herrajes de puertas y ventanas se muestran bruñidos. El mobiliario es sobrio, oscuro y cómodo. Todo el ajuar pulquérreo. Muy pocos papeles a la vista. Sobre la mesa un búcaro con rosas... ¿Está así la curia? Sí. Así está..., en el palacio de Madrid. Y así debiera estar en todas partes. Rara vez lo externo desarmoniza con lo íntimo, antes bien, lo simboliza.

Esas flores, contrastando, desde primera hora de la mañana, con el aspecto grave de los **apuntamientos** y de los **rollos de Sala**, tienen grandísimo valor representativo.

La Justicia es una dama austera que unas veces adopta gesto maternal y otras muchas gasta ceño adusto. Ha de dispensar protección al débil, pero también ha de castigar al descarriado. Se entromete en los bolsillos, en las honras y en los hogares. Para contentar a tal persona tiene que apesadumbrar a cual otra. Inspira bendiciones y vitores pero también deja estela de miseria, de lágrimas, de sangre. Nos interesa a todos hacerla amable, porque sin ella no podemos vivir. Para lograrlo, tiene algún interés rodearla de simpatía y atractivos.

Ocurre todo lo contrario. Suele albergarse la excelente señora en el peor zaquizami del pueblo. Su principal personaje —el Juez— tiene un despacho mísero. Los auxiliares ocupan oficinas inundadas, donde las colillas llenan casi tanto espacio como los papeles. Mesas cojitrancas, sillas desvenajadas, armarios astillados constituyen el menaje. El público espera en los pasillos. Los alguaciles exhiben indumento de pordioseros. Golfos, prostitutas, carteristas y timadores se mezclan y confunden con personas honestas y dignas. De vez en cuando una voz aguardentosa raja la atmósfera gritando **¡a la su-  
basta!** o mandando abrir paso al señor Juez.

En Madrid queda todavía algo de todo ésto. Menos cada día, afortunadamente. Pero el decoro aparente de los Tribunales ha ganado un mil por ciento. En el Supremo, en la Audiencia y aun en los Juzgados, los nuevos edificios han aportado nuevos hábitos de buen orden, de pulcritud y de elegancia. Muchas señoras visitan el Palacio para contemplar aquella verdadera maravilla de disciplina, limpieza y exquisito gusto.

Ello constituye un notable adelanto, detrás del cual cabe presumir que vengan otras modificaciones más hondas, hasta llegar a la raíz de las consideraciones humanas. Los más empedernidos criminales merecen respeto y cuando alguno de ellos es vejado, el autor de la vejación queda muy por debajo de la víctima.

El hombre de Justicia, por el mismo rigor de su función, se encuentra más obligado que otro alguno a los cánones de la urbanidad. Detrás de ellos han de abrirse camino la tolerancia, la piedad y el amor; que no está la justicia estrictamente en los Códigos, sino en el fondo de las almas.

Véase, pues, la importancia del ramo de flores que alegraba la mesa de mi amigo el Secretario de Sala. Quien estima las flores, tiene despierta la sensibilidad; y quien tiene la sensibilidad despierta, lleva mucho adelantado para ser justo.

A N G E L O S S O R I O



# EL BAILE

Alas dos y cuarto de la madrugada el taxi marcaba tres pesetas, ochenta céntimos. Seis reales más tarde, el auto paraba frente al teatro de la Zarzuela y descendíamos del vehículo mi amigo Fernandito Cretona y yo. Nos acompañaban dos señoritas: Nina Menéndez, unida en dulce lazo pasional con Fernando Cretona, y Seve Laviano, joven que me adoraba a mí desde cuatro horas antes.

El primer conflicto de la noche brotó allí mismo. Fernando Cretona y yo nos cedimos mutuamente el placer de pagar el taxi, y como nuestro sacrificio llegaba hasta la enagenación amistosa, el chófer se vió precisado a emitir algunos juramentos para poder cobrar.

Seve y Nina unieron sus esfuerzos económicos y pagaron el taxi. Entonces Fernando y yo comenzamos a creer que nos amaban de veras.

En el vestíbulo nos detuvimos nuevamente a pegarnos con el portero. Este individuo, que era alto, gordo y pesimista, nos comunicó que estábamos borrachos, declaración que nos irritó bastante, por lo cual al oírle establecer en voz alta no sé qué relaciones entre los gatos y las muchachas que nos acompañaban, Fernando y yo nos lanzamos sobre él.

Cuando del portero no quedó ya, más que una gorra galoneada y varias piltrafas, nuestro cuerpo de ejército se dispuso a ingresar en el salón.

Deliberamos.

Fernando Cretona, cuya alma se quemaba en divinas ansias de originalidad, propuso que entrásemos los cuatro andando en cucullas. Aquello nos pareció el alcaloide de lo regocijante e inmediatamente intentamos poner en práctica una idea que honra el cerebro de donde había surgido. Pero andar en cucullas es muy difícil, y cuando se halla uno fatigado por el trabajo de haberse bebido seis botellas de coñac por barba y dos de ron por bigote, resulta más difícil todavía. Fernando, Seve, Nina y yo logramos ponernos en cucullas, agarrándonos fieramente unos a otros, pero cuando intentamos andar en aquella postura, todos quedamos sentados en el suelo y atacados de parálisis súbita.

El primero que lo notó fué Fernando.

—¡Esta sí que es buena!—gruñó luchando por sostenerse en dos pies—.

¡Me he quedado paralítico!

—Nosotros también nos hemos quedado paralíticos — susurré en su oído.

—¿Y qué hacemos?

—Vámonos a un Asilo—propuso Nina.

—Pero, ¿cómo nos vamos al Asilo, si no podemos andar?

Todos inclinamos la cabeza vencidos por aquel razonamiento.

—Será mejor dormir—dije yo.

Y sólo me respondieron ya unos ronquidos profundos. De vez en cuando entraba nuevo público en el vestíbulo del teatro. Eran hombres y mujeres que acudían al baile con la seriedad con que se va en Burgos a las tomas de hábitos. Estas gentes clavaban sus miradas en el grupo que formábamos nosotros, durmiendo tumbados en el suelo, y pasaban a nuestro lado con gesto austo. Un joven señaló a Nina:

—¡Vaya unas pantorrillas más feas que tiene esa chica!—exclamó.

Y yo, que durante toda la noche había intentado convencer a Fernando de que su novia tenía unas pantorrillas muy feas, simpatiqué en seguida con aquel joven, y simpatiqué tanto que me levanté y me colgué de su brazo derecho. Aferrado a él entré en el gran salón.



# EL ESPECTÁCULO VISTO A TRAVÉS DE UN ATAQUE DE ALCOHOLISMO

No me pidáis detalles de cómo era el gran salón. Os diré lo único que ví al entrar en él:

**Una pechera de smoking.**

**Ochocientos pies calzados con esarpines negros.**

**Confetti verde, confetti azul, confetti rosa.**

**Un señor calvo.**

**Un antifaz roto que llevaba no sé quién colgado de no sé dónde.**

**Luz en cantidad prodigiosa.**

**Y, flotando sobre todo, una música que invitaba a dar saltos.**

Empecé a dar saltos, unos saltos inverosímiles. Al final de uno de ellos me encontré en un palco, entre un caballero bizzo y una muchacha anémica. El caballero jugaba a «cara y cruz» con otro señor del palco de al lado y la muchacha anémica iba disfrazada de institutriz alemana.

Me dirigí a ella y le dije que Alemania había perdido la guerra por el error de falsificar la aspirina. Creo que me dijo que sí, pero no estoy seguro de si fué ella quien me partió en la frente una copa. El caballero bizzo que la acompañaba dejó de jugar a «cara y cruz» y me dirigió un beso, que en realidad iba dirigido a la señorita anémica. Tres segundos después estaba yo debajo de la mesa contando las rosas que tenía el dibujo de la alfombra. Cuando me convencí de que eran treinta y nueve, el pie del caballero bizzo me dió un pisotón en una mano. Supuse que me hacía una seña para que me marchase y me escabullí por el antepalco sin hacer ruido.

Salí a un pasillo y bajé las escaleras montado a caballo sobre un «pierrot». Al llegar abajo le dí un terrón de azúcar en premio a su hazaña y él se comió el terrón. Nos reímos. Se arrancó un botón del disfraz y se lo comió también. Volvimos a reírnos. Se quitó el gorro y se lo comió también. Reímos como locos. Al final, el «pierrot» aseguró que se ponía muy enfermo y yo le canté la «Marsellesa». No sé quién le cogió en brazos y desapareció de mi vista.

Apenado, recorrí el vestíbulo imitando el ruido del tren y silbando furiosamente. Atropellé a dos señoritas. Entonces un Luis Candelas con patillas rubias me pidió explicaciones. Le repuse que yo era un tren y que le pidiera indemnización a la compañía. Después ordené a un Madame Pompadour que me cambiase la aguja y entré a toda marcha en los lavabos.

Me lavé el smoking, frotándolo con un cepillo y me envolví en una toalla.

—¡Soy un moro!—grité—. ¡Hunúl!

La encargada de los lavabos me regaló una novela corta. Yo arranqué las hojas y las fuí tirando a pedacitos, desde lo alto de la escalera, sobre todos los que bajaban y subían. Al acabármese las hojas, tiré billetes. Cuando se me acabaron los billetes, me tiré yo. Caí sobre Fernando, Nina y Seve.

—Me parece que es hora de irse a casa—les dije.

No me contestaron y me fuí solo.

En la calle de Alcalá estuve media hora treando a un perrito con el smoking. En uno de los lances se llevó el smoking el perrito. Le dije adiós llorando. Llegué a casa y me acosté en el baño.

ENRIQUE JARDIEL PONCELA



LECHE NACARADA

CREMA-DIA-NOCHE

POLVOS

CREMA LIMON

PRODUCTOS DE BELLEZA

# dermasol

**LA ULTIMA PALABRA DEL MAQUILLAJE MODERNO**

**DIA:** Leche nacarada, crema mate, polvos, colorete DERMASOL.

**NOCHE:** Crema limón limpiadora, crema nutritiva huevo, aceite limpiador nutritivo DERMASOL.

**JABON LECHE DERMASOL**

(Pida Vd. folleto belleza Dermasol. envío gratis)

Laboratorios A. PUIG - Valencia, 293, Barcelona



# LA DANZA

(PARA EL BAILE DEL MONTEPIO DE PERIODISTAS DE BARCELONA)

La danza es a un tiempo divina y humana;  
es forma y esencia y es juego y es rito;  
el Arte la infunde su genio infinito  
y el pueblo la presta su gracia lozana.

Brilla en las aldeas su albor de mañana  
y en áureos salones su gusto exquisito;  
modula la **Jota** patriótico grito  
y el ansia de un pueblo viril la **Sardana**.

Mas cuando la danza lo grande atesora,  
es cuando en las almas sus ritmos imprime  
y cuando, de amor y piedad precursora,

al débil ampara que sufre y que gime  
y, en dulce arrebato de espasmo sublime,  
lanza entre los brazos del ser que se adora.

---

A N T O N I O   Z O Z A Y A



• GRAN TEATRE DEL LICEU •

# BALL DE DISFRESSES

ORGANITZAT PER

L'ASSOCIACIO DE LA PREMSA DIARIA DE BARCELONA

A PROFIT DE LA SEVA GERMANDAT I FONS D'INVALIDESA I RESERVA

El ball començarà a les 11 de la nit a càrrec de dues orquestres  
i els balls seran amplificats per una instal·lació d'altaveus.

FESTA DE MUSICA, BELLESA I PERFUM



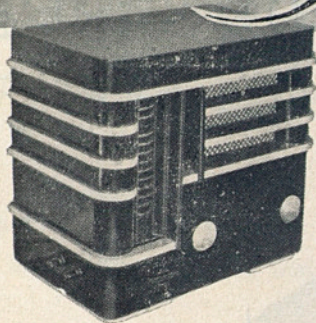
A la mitja part es reunirà el Jurat, que formen els crítics d'art i de salons  
dels periòdics de Barcelona, per tal de procedir a la qualificació de les  
disfresses i al repartiment dels nombrosos premis rebuts per l'Associació  
de la Premsa. / També en començar la mitja part, el notari d'aquest Il·lus-  
tre Col·legi de Barcelona, senyor Joan Josep Burgos i Bosch, procedirà  
al sorteig de la tómbola gratuïta, autoritzant-lo amb l'acta corresponent.

• NIT DEL 20 DE FEBRER • DIJOUS GRAS DEL 1936 •





ECONOMIA  
I AUDICIÓ  
PERFECTA



SÓN LES QUALITATS  
QUE CARACTERITZEN  
ELS RECEPTORS  
DEL NOSTRE SERVEI

Ràdio per a tothom

Casp, 12, botiga

R A D I O   B A R C E L O N A



# El Carnaval

## de las Abuelitas

---

---

Cuando las abuelitas evocan los Carnavales de sus tiempos, cuchichean y se sonrojan, todavía, como colegialas bulliciosas. Tan rica pimienta de malicias pusieron aquellos paréntesis pícaros en sus vidas pacatas, que aún se excitan —y aún se relamen— recordándolos.

¡Ingenuas abuelitas! Ellas se entienden bien, unas a otras, todas las que vivieron aquellos días dulzones y pausados del polisón y el «sígueme, pollo», los loros de «ultramár» y las Doloras de don Ramón de Campoamor... Pero nosotras no sabemos entenderlas. Nos parece que hablan **otro lenguaje**. Sobre todo, si hablan de diversiones. Porque parece que el sufrir y el fastidiarse sí ha sido igual e invariable para todos los hombres —y las mujeres— de todas las latitudes y todas las generaciones. En cambio, el modo, módulo, o moda de diversión, retrata, justa y distinta, la fisonomía de cada época.

La de las abuelitas — cuando ellas eran nietas — no podía ser más candorosa... Disfrazadas **de nerás**, para no ser reconocidas, renunciaban por unas horas a su personalidad... sin objeto mayor que el de asomar la breve punta del chapín y la chata nariz del antifaz a cualquier bullanguero sarao, siempre guardadas, eso sí, por el rodrigón de una persona formal; familiar o sirviente de confianza, suspicaz y gruñón bajo el grotesco atuendo del disfraz improvisado. Un piropo recogido al pasar —¡con la cara tapada!— una bromita inocentona, chillada con voz de falsete al oído de un galán desorientado, bastaba para dejar un recuerdo de trescientos sesenta y cinco días en las mentes reposadas y lentas, fluctuantes entre el bordado y el piano, la novena y el «pas a quatre». Aquello otro —Carnaval— era el contraste; casi, casi el pecado.

¡Candorosas, adorables abuelitas! Nosotros, desde el estrépito cotidiano de nuestro jazz, nuestro sport, nuestro cocktail, nuestro flirt, nuestro ritmo a doscientos por hora, no podemos entender su lenguaje pausado, con ritmo de pavana. Nos reímos de sus diversiones sasonas, moigigatas... Y ellas dicen que somos nosotros los que no sabemos divertirnos...

.....

¿Y si, al fin de cuentas, resultara que son ellas las que están en lo cierto?

M A R Í A L U Z M O R A L E S



# CASA LIBRE

---

• SALÓN DE TE •

• RESTAURANT •

• BAR GRILL •

*Bodas—Banquetes  
y Fiestas*

CONFITERÍA • PASTELERÍA • BOMBONERÍA

RENDEZ-VOUS DE MODA

---

BUFET Y RESTAURANT

instalado en el Salón de Descanso para el baile de esta noche

\*

R E S E R V E   S U   M E S A



# MÁSCARAS REZAGADAS

---

Siempre he sospechado que quedan del Carnaval unas máscaras que fueron tan entero molde de algo que debió quedar en la realidad que la realidad lo reconoce y lo recoge.

Se ha sentado tan bien el pañuelo blanco a esa careta de comadre que queda en la vida pasado el domingo de Piñata una mujer que responderá siempre a aquello que apareció durante cuatro días como monstruo del carnaval.

¿Dónde se meten esas máscaras cuajadas en el aire loco del Carnaval?

Cubren vacantes de porteras, son concejales suplentes, se estacionan en los andenes, son los cómicos que andan por los escenarios y que si se fija uno, notará que no salen en la luz aunque están como caracterizados para hacer un papel,

La brujería se sostiene con esas máscaras fatales que volvieron plástico el aire de la Quincuagésima.

En los barrios lejanos, cuando nos extraviamos en el atardecer, tropezamos alguna vez con esas máscaras y les preguntamos por dónde se puede volver al centro.

Ellas nos señalaron el camino orientador y sonrieron con toda su cara erisipelada, contentas por haber merecido que alguien les preguntase algo.

Seres de alma engrudada viven de meterse en los portales para disimular su falsa vida y gracias a esas máscaras perdidas tienen asistencia los leprosos o los que tienen enfermedades tan terribles que la misma caridad tiembla al acercarse a sus lechos.

¡Enfermeras de lo horroroso y de lo grotesco, se quedan en la vida para hacer posible la abnegación imposible! ¡Dios les bendiga!

R A M Ó N G Ó M E Z D E L A S E R N A



F E R R O C A R R I L E S

M. Z. A.

INTERESANTES MEJORAS

en las tarifas especiales de viajeros  
introducidas recientemente

---

### **BILLETES PARA VIAJES EN GRUPO**

(Tarifa especial de G. V. número 108).

- 1.º Precios más reducidos y nuevos tipos para grupos más reducidos.
- 2.º Billetes de ida y vuelta.
- 3.º Reducción en los precios de los coches camas que ocupen por completo.

### **BILLETES DE IDA Y VUELTA DE EXPEDICIÓN DIARIA, SIN LIMITACIÓN DE RECORRIDO**

(Tarifa especial de G. V. número 102)

- 1.º Son válidos para todos los trenes expresos, sujetándose a las condiciones de recorrido mínimo, con la única excepción de los denominados "de lujo".
- 2.º Dan derecho a la facturación gratuita de 30 kilogramos de equipaje.
- 3.º Son prorrogables en su plazo de validez.
- 4.º Permiten la detención en estaciones intermedias.

### **B I L L E T E S   K I L O M É T R I C O S**

(Tarifa especial de G. V. núm. 109).

- 1.º Para el establecimiento de billetes kilométricos COLECTIVOS no se requiere que exista parentesco entre los interesados, ni ninguna otra clase de relación.
  - 2.º Son prorrogables en su plazo de validez.
  - 3.º Reducción a 5 km. del mínimo de recorrido por viaje, que antes era de 30 km.
  - 4.º Concesión de una tarifa especial reducida para los excesos de peso (equipajes o muestrarios) a los Agentes comerciales y viajeros de comercio.
-



# CARNAVAL HUMIL.

---

Sobre la plaça deserta s'hi vessen les llums del cel. Al mig d'aquesta plaça hi ha una font d'estil barroc amb àngels gruixuts i garlandes, amb una data i una feixuga corona borbònica; en les aigües dormides de la tassa es reproduïx el brancatge nu dels plàtans i també, de tant en tant, els nuvolets blancs que naveguen pel cel.

Tres màscares infantils han aparegut en la plaça solitària. En les tres caretes es repeteix una mateixa expressió i llurs disfresses són també robes velles de persones majors. De vegades s'aturen, ajunten els caps —en els foradets dels cartons s'animen les aranyetes dels ulls— i es diuen totes alhora: No em coneixeràs, no; no em coneixeràs — y segueixen endavant.

Quan arriben als graons de la font s'hi asseuen i es treuen les caretes. Tots tres es miren i somriuen sense saber per què. Després s'observen mútuament les disfresses.

—La meua mare volia comprar-me una disfressa de pierrot, però... psé! no val la pena.

—Doncs jo amb aquesa roba vaig molt bé. No podeu figurar-vos quina manera de riure a cà la tieta; tots han fet molta broma.

El nen més petit exclama amb entusiasme impetuós:

—L'any que ve el meu pare me'n farà una de serpentines.

Resten una estona silenciosos. Es troben una mica cansats. Des de primera hora de la tarda que van pels carrers, fent bots, deixant-se caure per terra com embriacs, com els **clowns** del circ.

—A mí les màscares grans em fan por.

—I ara! Si són homes; homes disfressats com nosaltres.

—Sí, sí; ja ho sé, però em fan por.

—Doncs a mí no — diu el petit sense deixar d'esguardar els ocells que volen entre les branques dels arbres.

Un soroll sobtat de platerets i bombo interromp la conversa. Algú s'hi acostava. Què serà? En efecte, en un extrem de la plaça apareix una màscara estranya. Va vestida amb una levita plena de taques i forats; al trau porta una condecoració feta amb paperets pintats. El barret de copa és tot ple de bonys i a sobre d'ell —detall graciosíssim— tothom pot veure una palmatòria lligada amb una cordeta de cànem. A la palmatòria, no cal dir, hi ha una espelma. S'ha emmascarat la cara amb una bona grapa de sutge, no perquè no el coneguïn, cosa que no té cap importància, sinó per fer més efecte, més gràcia. Quan camina treu la panxa tot el que pot i així sosté millor l'enorme bombo. D'aquesta manera aven-



# Gelamà

EL MILLOR XAMPANY  
DE CAVA.



9 ANYS DE CAVA



DISTRIBUIDORS EXCLUSIUS  
CASA MASSANA ROCAFORT, SA  
FIVALLER 14  
**BARCELONA.**



# SASTRERIA MOLINER

'HA IMPOSAT PER LA SEVA PERFECCIÓ I BONGUST  
ECCIÓ ESPECIAL PER A VESTITS DE SENYORA

SALMERON, 10 / TELÈFON 77120 / BARCELONA (G.)

---

10 % de descompte a la presentació d'aquest anunci

---

ça lentament i solemne, esguardant amb dissimul per fruir de l'efecte que produeix en els transeünts i a la gent que surt als balcons.

Els nens de la plaça el contemplen amb els ulls ben oberts, espiant les seves evolucions, observant tots els detalls de la disfressa. Quan la màscara s'adona de la presència llur, avança en aquella direcció, sense abandonar el seu pas mesurat i solemniat. Un cop situada a curta distància dels nens fa una reverència exagerada i després, tornant-los l'esquena, segueix son camí. Els nens, que han observat silenciosos —el petit amb certa inquietud— tots els moviments de la màscara, un cop aquesta s'allunya, havent comprés ja la seva intenció inofensiva, s'animen, riuen sorollosament, aplaudeixen; el més petit crida sorollós:

—Jo no tinc gens de por a les màscares grans!

Un darrer cop es gira l'estranya màscara per fer una reverència de comiat, i a la fi desapareix per un dels carrers que surten a la plaça.

—Màscara, màscara, màscara—criden els nens.

Després tornen a seure sobre els graons de la font. Parlen animadament, fan una pantomina, es llencen per terra.

Comença a fer-se fosc. La gent humil va arribant de la rua; la mare porta el fill adormit als braços, tot pensant que el sopar encara està per fer. El pare es queda a la taverna per a parlar una estona amb els amics. Tots duen als ulls com una feble llüïssor daurada de la festa i a les espatlles paperets de colors. Les finestres s'illuminen i pels vidres passen ombres lleugeres.

Els nens de la plaça romanen silenciosos; com ja no hi ha llum gairebé, l'esguard s'envola instintiu vers el cel. En l'espai lliure que deixa una casa mig enderrocada, un nen descobreix una estrella.

—Jo veig una estrella.

Tots tres comencen a cercar estrelles.

—Jo en veig dues.

—Jo tres, quatre...

Quan emprenen el camí de casa, ja afadigats, el petit va dient:

L'any que ve el meu pare em farà una disfressa de serpentina, tota de serpentina...

Sobre les teulades dels edificis negres de la plaça ara el cel és ja sembrat d'estrelles numeroses, cada una una illusió.

ERNEST MARTINEZ FERRANDO



# C A R A S Y

L E T R I L L A R E

Un satírico inmortal,  
de ingenio noble y profundo,  
dijo con frase genial:  
—Es máscaras todo el mundo;  
todo el año es Carnaval.  
Y probaba, en burla y daño  
de la humanidad farsante,  
que hay quien lleva todo el año  
enmascarado el semblante  
para vivir del engaño.  
Yo que de ello estoy muy cierto,  
por arte de dos poetas  
os diré, con paz del muerto,  
la diferencia que advierto  
entre **caras** y **caretas**.

★

La candorosa chiquilla  
cuya bella faz declara  
la inocencia más sencilla,  
CARA

El muchachuelo inconsciente  
que las echa de poeta  
y escribe lo que no siente,  
CARETA

La triste y mustia enfermita,  
de salud y fuerza avara,  
que consuelos necesita,  
CARA

El médico extraordinario  
que con gravedad receta  
lo que quiere el boticario,  
CARETA

La monja que en su convento  
piensa a veces que si amara  
no tuviera sufrimiento,  
CARA

El fraile tripón y chusco  
en cuya celda discreta  
huele siempre a soconusco,  
CARETA

La muchacha primorosa  
que regala al agua clara  
con sus encantos de rosa,  
CARA

El señor sucio y hurraño  
que no hay forma de que meta  
ni siquiera un pie en el baño,  
CARETA

# C A R E T A S

P R E S E N T A B L E

La bella actriz o cantante  
que aun sin belleza triunfara  
por un talento brillante,  
CARA

El tenor guapo y lamido  
que el abdomen se sujeta  
para lanzar un balido,  
CARETA

La obrerita que aun de noche  
trabaja, con virtud rara,  
cuando hay quien le ofrece coche,  
CARA

El zángano que cruel  
por doblar una peseta  
saca a la abeja la miel,  
CARETA

La marchita pecadora  
a quien la suerte depara  
negra noche sin aurora,  
CARA

El señorón satisfecho  
que tiene amiga secreta  
y se da golpes de pecho,  
CARETA

La niña de amor herida  
que flechas de amor dispara  
buscando amor en su vida,  
CARA

El pollo que aun sin bigote,  
para llegar a la meta  
le hace el amor a una dote,  
CARETA

La casada distraída  
que en pelillos no se para  
cuando su esposo la olvida,  
CARA

El que anhela buenos ratos  
y tiene esposa coqueta  
y se marcha a cazar patos,  
CARETA

Y, en fin, ¿para qué más nom-  
[bres,  
ni más señas, ni más seres?  
**Caretas...** ¡las de los hombres!  
**Caras...** ¡las de las mujeres!

★

S . y J . A L V A

R E Z Q U I N T E R O



# LA CATALANA

COMPAÑÍA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

contra las explosiones de todas clases y la pérdida de alquileres,  
riesgos locativo, recursos y paralización de trabajo  
a causa de incendio

Domiciliada en BARCELONA: Paseo de Gracia, 2

Fundada en 1865

Inscrita en el Ministerio de Hacienda

Capital suscrito:

Pesetas

**5.000.000**

Capital desembolsado:

Pesetas

**2.000.000**

Reserva estatutaria:

Pesetas

**1.000.000**

## Situación y desarrollo de la Compañía

Años	Primas	Siniestros indemnizados	Reserva de riesgos en curso	Reservas patrimoniales
1874	297.919,64	51.209,82	93.613,38	71.161,71
1884	534.400,12	230.532,81	178.133,33	340.492,02
1894	947.765,37	441.228,02	315.855,12	667.785,19
1904	1.859.019,98	675.772,41	619.673,32	860.721,21
1914	4.344.303,38	2.253.819,86	1.445.810,92	1.425.000,—
1924	18.118.468,10	9.737.013,01	6.612.020,30	3.057.268,08
1934	23.555.062,73	11.659.977,32	8.594.986,71	7.904.464,94

Autorizado por la Dirección General de Seguros y Ahorros en 18 de Mayo de 1935



SOMBRERERIA

*Arnau* S.A.  
22, FERNANDO, 22  
BARCELONA

MARCA REGISTRADA

ESTA CASA NO TIENE NINGUNA SUCURSAL  
AQUESTA CASA NO TÉ CAP SUCURSAL  
THIS HOUSE HAS NO BRANCH  
CETTE MAISON N'A PAS DE SUCCURSALE  
DIESES HAUS HAT KEINE FILIALE

TELÉFONO 22586

FIVALLER, 22

( F E R N A N D O )

\*

## L'Escull

Escull del cor en mig del mar desert  
què sotges, solitari, el cel o l'ona?  
Totes les naus passaren ja fa estona;  
totes les aus, vers el ponent incert.

Només tu, en l'alta nit, romans despert.  
Et creus etern, oh cor!, i no s'adona  
el teu glatir, que l'ona no perdona,  
ni el cel tampoc: debades no has sofert.

Un jorn vençut, t'engolirà l'abim.  
Mai més veuràs del món les meravelles.  
Aigües d'oblit esborraran ton cim.

Com únic rastre deixaràs entre elles  
un borralló d'escumes, lleu ruixim  
batut pel vent i coronat d'estrelles.

GAZIEL

\*





GÉNEROS DE PUNTO

GONZALO COMELLA

CARDENAL CASAÑAS, 10

TELÉFONO 18722



• • • • •

Quan fructífera resulta la més petita cosa, quan hom hi posa en ella la millor atenció.» Aquestes paraules de Goethe poden aplicar-se d'una manera ben justa en totes aquelles realitzacions tipogràfiques que poden semblar no tenir gaire importància, però, en canvi, atrauen com veritables obres d'art.

En l'estètica tipogràfica moderna hi ha, per força, com en totes les activitats de l'home, dues tendències, dues concepcions ben diferents, per cert: la dels reaccionaris i la dels revolucionaris. Els primers consideren, en general, la seguretat de les nostres activitats tan precàriament que hom no s'ha d'arriscar a fer nous experiments. Els altres, pensen que el món està tan malament que tan sols un violent canvi pot millorar-lo.

Aquestes dues tendències són les que impulsen una altra de més reflexiva, més racional, que emprèn amb més serenitat la seva missió. Quants fracassos no ha produït la impaciència en una campanya publicitària!

I quants fracassos no ha produït, també, l'amanerament en cada una de les temptatives publicitàries que hom hagi emprès!

Ben cert que la publicitat, la bona publicitat, és el millor mitjà de propulsió de vendes, i tots sabem que la venda és un dels més grans factors constructius en el comerç. Però tampoc hem de creure que la publicitat faci miracles de cop i volta. No ens hem d'impacientar, car la impaciència mata moltes vegades la millor propaganda.

Heus ací, doncs, la forta responsabilitat que contrau qui emprèn una campanya publicitària, puix que aquesta és un factor essencialment important per atènyer un bon rendiment comercial.

No hi ha dubte que un retorn a la prosperitat està associat, la majoria de les vegades, a la forma com s'ha desenrotllat una propaganda i a la persona, els esforços de la qual es deuen resultats tan sorprenents, desvetlladors d'altres més admirables.

G R À F I Q U E S   C O L L  
TALLERS, 7 • BARCELONA • TEL. 14815

---

# FRONTÓN TXIKI ALAI

PLAZA DEL BUENSUCESO, 1 / TELÉFONO 23193 / BARCELONA

Todos los días, tarde y noche grandes partidos y quinielas americanas por el mejor conjunto de señoritas taquetistas.



# AUTOMOVILES HISPANO-SUIZA

la gran marca española de prestigio mundial

---

**NUEVOS TIPOS 1936**

---

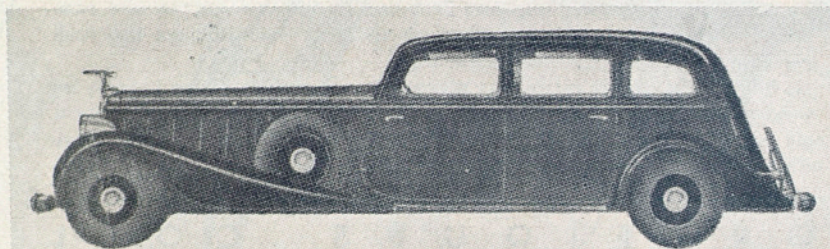
Coches de turismo de 21 a 36 CV. potencia fiscal con carrocerías conducción interior 5 y 7 plazas y cabriolet

## OMNIBUS Y CAMIONES

con motor de gasolina y aceite pesado. Motores de aviación y aviones

Motores industriales y marinos

AUTOMOTRICES



Esplendidos 7 plazas 21 CV. Tipo 60 R. L. A. con 3'57 M.  
entre ejes

Precio especial de propaganda 25.900 pesetas

Adquiera Vd. un HISPANO SUIZA y poseerá el coche de mayor distinción,  
perfectas proporciones, confort, seguridad y rendimiento

## PROTEJA VD. A LA INDUSTRIA NACIONAL

Delegaciones: en MADRID y La Coruña

Sucursales: en Valencia, Sevilla, Bilbao, Oviedo y Murcia.

Fábricas: en BARCELONA, Ripoll y Guadalajara.

---

DIRECCIÓN GENERAL DE VENTAS Y EXPOSICIÓN  
PASEO DE GRACIA, 20 - BARCELONA



# Mallafre

---

SASTRE

SEMPRE LES  
ULTIMES CREACIONS  
DE LA MODA

---

RONDA SANT PERE, 24  
BARCELONA

---

## EUZKADI

En un ambiente tranquilo y distinguido encontrará usted todos los platos típicos de la cocina vasca y catalana

COCKTAILS  
CERVEZAS DEL PAÍS  
Y VASCAS  
APERITIVOS  
CAVIAR FRESCO  
FOIE GRAS

Paseo de Gracia, 4 (Chaflán Caspe)



WALKER

WALKER

WALKER

WALKER

WALKER

WALKER

WALKER

WALKER

WALKER

WALKER

REC





DE  
HA  
XI  
UC  
AR

RECORDS CARNAVALESICOS DEL SEGLE PASSAT







**M A T A C Á S**  
**I**  
**C A M P R O D Ó N**  
**S U C S . D E G A R C E R I E**

---

*Únic camiser que ha  
portat el segell de dis-  
tinció durant les tres  
generacions dels seus  
90 anys d'existència*

---

**FERNANDO, 9 i 11**  
**(A V U I F I V A L L E R)**





GRAFIQUES



TALLERS, 7  
BARCELONA



*Por fin hallé  
mi felicidad!*





# *LA MUJER*

---

---

*SALUD*

*HERMOSURA*

*FELICIDAD*

*Sólo con EUPARTOL*

Señoras: Escuchen diariamente a las 12'30 (excepto los domingos) la interesante sección femenina y de belleza a cargo de los LABORATORIOS EUPARTOL, dirigida por doña Montserrat Fortuny, que emite diariamente Radio Asociación de Cataluña.

*(Sometido a la previa censura)*



## LA BELLEZA DE LA MUJER

La mujer, desde Eva hasta nuestros días, tiene como arma de conquista su belleza; no debéis olvidar que casi siempre llegó la hermosura donde no pudieron llegar ni el corazón ni el talento. Y esto, que todas sabéis, hace que vayáis siempre en pos de los mejores masajes, coloretos, cremas, polvos, etc., etc., para aumentar vuestra belleza.

A diario se abren nuevos institutos de belleza, donde la cirugía plástica impera, haciéndoos creer que con sus maquillajes y rayos de todos colores seréis hermosas, dignas de conquistar el primer puesto en un concurso de belleza. ¡Pero cuán equivocadas estáis! La verdadera belleza radica primero en el buen funcionamiento de vuestros órganos genitales; si éstos no os funcionan bien, si vuestro período es excesivo o escaso (lo cual a veces ignoráis), si os produce dolores y molestias, ya podéis recurrir a productos de tocador, que perderéis el tiempo y el dinero.

Para que vuestra belleza sea un hecho, precisa reconstituir vuestro organismo, vigorizándolo con el maravilloso EUPARTOL, único preparado para el sexo femenino. Con EUPARTOL desaparecerán vicios de la sangre, sofocaciones (tan molestas como peligrosas), manchas, granos, rojeces, espinillas, arrugas prematuras, hinchazón de piernas; obtendréis un cutis limpio, endureceréis vuestros senos, desapareciendo la flacidez y caimiento de éstos. EUPARTOL cura molestias y desarreglos mensuales, dándoos salud y hermosura.

Y no olvidéis que la base de la felicidad, el secreto de ella, radica en la belleza, que todos le rinden a la mujer hermosa un culto fervoroso.

La mayoría de las consumidoras de EUPARTOL ignoran la procedencia de este gran preparado, maravilloso invento en beneficio de la mujer. Un extranjero, médico eminente y hombre humanitario, nos lo importó de su país, donde hace 80 años se consume. El Estado prohíbe su exportación, reservándolo para sus súbditas y para el mejoramiento de su raza; todas las mujeres de ese afortunado país consumen EUPARTOL.



EUPARTOL, único preparado para la mujer en general, fué declarado de utilidad pública en su país de origen.

NOTA.—Rindamos un recuerdo al sabio doctor que, por humanidad, desatendiendo restricciones, nos trajo el formidable EUPARTOL, regenerador para los órganos de la mujer, para su embellecimiento y mejoramiento de nuestra raza.

## ¡ALERTA, MADRES!

¡Alerta siempre, madres! Vuestras hijitas, mujeres de mañana, pronto dejarán de ser niñas. Preparadlas con tiempo para ser mujeres fuertes, hermosas y robustas. Únicamente con EUPARTOL, vigorizador único para el sexo femenino, conseguiréis hacerles ver la vida con el encanto que da la salud y la juventud. ¡No las dejéis acobardar! Que tomen EUPARTOL. Tened confianza en el maravilloso EUPARTOL. Desterrad de ellas las ojeras, la palidez, la nostalgia propia de la pubertad.

## SEÑORITA

El mundo evoluciona; la mujer de hoy gusta de hacer ejercicio, cultivar un deporte, sea el que fuere.

Todo ello estaría bien si no tuviera las molestias propias de su sexo, pues la mayoría sufren dolores y trastornos que las retienen alejadas por unos días de esta vida. Los dolores de riñones y de pechos que suelen anteceder al período y luego éste como final, que os priva de desenvolveros libremente. Si todas tomaseis EUPARTOL, nada de eso os ocurriría, regeneraríais vuestros órganos y podríais libremente gozar de la vida a vuestras anchas, aumentando vuestra hermosura, preparándoos así para el día de mañana en que dejéis de ser señoritas para convertirnos en mujeres y en madres de vuestros hijitos.

Lo mismo digo para las simpáticas obreras de esas grandes fábricas, para las señoritas empleadas en un taller, en una tienda o en un despacho. En una palabra, para toda aquella mujer que le es forzoso salir a diario a ganarse un sueldo. ¿Cuántas de vosotras tenéis que hacer un día de fiesta, por lo menos, o seguir en



vuestro puesto de trabajo, expuestas a un desmayo, pasando por el desagradable trance de que vuestros compañeros se den cuenta cada mes de lo que os ocurre?

Para vosotras está indicadísimo el EUPARTOL. Pensad que ha de ser vuestro amigo inseparable y que vuestra felicidad, salud, bienestar, belleza y tranquilidad se la deberéis a EUPARTOL.

## FUTURAS MADRES

Llegado el momento de ser madre, no es preciso que digamos que el parto es siempre difícil. Lógicamente, debería ser algo tan fácil, tan sin peligro, tan natural, por tratarse de una obra de la naturaleza, tan sabia siempre. Pero... no es así, por desgracia: en muchísimos casos suele costarles la vida a la madre y al nuevo ser. En España, el año 1924, sumó la enorme cifra de 4.115 parturientas el número de las que murieron al dar a luz. ¿No es eso un dolor, una vergüenza, para un país como el nuestro? ¿Y por qué eso? Pues porque la ciencia hasta ahora no se había preocupado de esto, por ignorar que existía el EUPARTOL... y aun ahora, ¡cuántas no lo tomáis por incredulidad y mucho también por esa convicción de... «¡Qué me va a pasar; en mi familia nadie murió de eso!»...

¡Cuán engañadas estáis! Se ha dado el doloroso caso de fallecer una señora al dar a luz a su cuarto hijo, habiendo sido los partos anteriores rápidos y felicísimos. Y dejemos a un lado lo malo que nos pueda ocurrir y vayamos a buscar las enormes ventajas de EUPARTOL en el caso de embarazo. Este preparado, tomado desde el quinto mes (y decimos desde el quinto mes, porque como la mayoría de las embarazadas tienen vómitos, mareos, en los primeros meses, no queremos que atribuyan éstos a EUPARTOL, pero una vez partiendo de la base de que no corta los vómitos, ni mareos, puede tomarse desde el segundo mes de gestación), como decíamos, tomando el EUPARTOL llegará el momento del parto y será éste rápido y feliz y daréis al mundo un nuevo ser, robusto, lleno de vida, y sobre todo éste, al llegar, hallará una madre sana, con leche abundante y nutritiva. No le neguéis a vuestro hijo, fruto de vuestro amor, el primer derecho. Esperadle sanas, que si habéis tomado



EUPARTOL, llegará sano, robusto y valeroso, mejorando así nuestra raza; y vuestro hijo será la admiración de todos y el orgullo vuestro.

Futuras madres: los vómitos, mareos, desvanecimientos producidos por el embarazo desaparecen con el empleo de nuestro Plasma-serum, curándose por completo dichos trastornos.

## INDICACIONES

La mayoría de las mujeres creen que al tener su período deben dejar por esos días de tomar el EUPARTOL. Nada de eso, señoras; precisamente en esos días es cuando más indicado está dicho preparado, para mejor regularizarlo.

Si nuestras consumidoras tienen el estómago delicado y al tomar el EUPARTOL notan que les produce ardor de estómago, vulgarmente rescoldera, deben mezclar la cucharada de EUPARTOL con una cucharada de agua corriente.

Siendo imposible publicar los millares de testimonios recibidos en el transcurso de los años de existencia de dicho preparado, nos limitamos a publicar los siguientes:

Madrid, 28 de agosto 1930.

Señor Director de los Laboratorios del EUPARTOL. Barcelona.  
Muy Sr. mío y de mi mayor consideración: Por agradecimiento creo un deber dirigir a usted estas líneas.

Desde hace varios años venía padeciendo horriblemente cada mes al esperar el período. Había ya probado todas cuantas cosas me rece-taban, sin ningún resultado. Casualmente llegó a mis manos un número de «El Hogar y la Moda», en donde leí el anuncio de su preparado EUPARTOL, y porque no me quedara nada que probar, empecé a tomarlo; a los tres meses de tratamiento desaparecieron por completo los dolores y molestias, que tanto me habían amargado la vida, y no fué eso sólo, sino que mi mayor sorpresa fué al comprobar que mis senos, antes flácidos y caídos, tomaron un aspecto totalmente distinto.

Suplico de su discreción reserve el nombre y domicilio si le interesara la publicación de esta carta.

Repitiéndole mi agradecimiento, se despide de usted, aff.,

C. B. y A.







Toda mujer que quiera convertir su hogar en  
mansión de paz y felicidad  
debe tomar **EUPARTOL**

Adopte esta resolución y sígala sin vacilar

---

Si las niñas son anémicas, sin apetito, etc.,  
tomen **EUPARTOL**

---

Si tienen desórdenes en sus períodos, flujos,  
dolores en los riñones, jaquecas, etc.,  
tomen **EUPARTOL**

Y durante el embarazo, para gozar salud com-  
pleta, tome el **EUPARTOL** desde el quinto mes  
y tendrá un parto feliz

---

El EUPARTOL se vende en todas las Farmacias y Centros  
de Específicos de España, Africa y América

EUPARTOL, frasco de vidrio opal, medio litro (con impuestos) 10'90 Ptz.  
» » » » cuarto litro (con impuestos) 6'80 »

DOSIS: Tres cucharadas grandes al día, una antes de cada una de  
las tres principales comidas.

Compramos las botellas vacías de EUPARTOL con su tapón metálico  
Este folleto se remite gratis a quien lo solicite

**LABORATORIOS R. T. B. - Claris, 57 - Tel. 74245 - Barcelona**



Sr. Director del EUPARTOL.

Presente.

Muy Sr. mío: Creo cumplir un deber de humanidad al poner en conocimiento de usted, de una manera espontánea, las experiencias que he obtenido con el EUPARTOL que usted prepara.

Mi esposa tuvo su primer hijo el día 13 de septiembre de 1915; el parto en aquel entonces fué espantoso. A pesar de la solicitud de la señora Comadrona y de sus acertadas indicaciones, hubo de operar la paciente.

El 12 de abril de 1916, segundo parto, tuvo que hacer la extracción con forceps, sacándolo muerto.

El 27 de abril de 1920, tercer parto, fué peor que los anteriores, interviniendo el señor Doctor, sacándolo vivo.

Comprenderá nuestro espanto al ver encinta por cuarta vez a mi esposa. La única esperanza nuestra era la señora Comadrona.

Por prescripción de ella tomó el EUPARTOL unos tres meses antes del parto; no se puede figurar la alegría y sorpresa al ver que gracias a este preparado el parto fué normal, clasificándose de fácil, dolores leves y dando a luz un robusto hijo, que pesaba cuatro kilos.

Dándole un millón de gracias se despide de usted, s. s. q. e. s. m.,

Miguel Jordá

Buenavista, 16.-Barcelona, 30 octubre 1925.

---

Sr. Director de los Laboratorios EUPARTOL.

Presente.

Muy señor mío:

Después de saludarle atentamente paso a manifestarle mi gratitud y reconocimiento por los excelentes resultados obtenidos con su maravilloso preparado EUPARTOL, ya que después de siete años de matrimonio sin sucesión, y perdidas ya mis esperanzas, fui a consultar con doña Rosa Herrero, Profesora en Partos-Cirujana, la cual, después de reconocerme y someterme a tratamiento con irrigaciones perfumadas (Perleucuterol), me dijo que una vez hechas unas cuantas curas, para suprimir la leucorrea, empezara a tomar su preparado, y así lo hice, y ¡cuál no fué mi sorpresa que al empezar el tercer frasco, me apercibí que estaba encinta!

Visto el resultado de dicho preparado, seguí tomándolo con verdadera fe, hasta el fin de mi embarazo, dando a luz una hermosa niña, y con un parto feliz y rápido.

Al notificarle mi agradecimiento, le autorizo para que pueda hacer uso del presente escrito en cuantas ocasiones se le presenten, al objeto de hacer justicia a los buenos resultados de su preparado EUPARTOL.

Mercedes Solana (rubricado)

Paseo Fabra y Puig, 250, San Andrés (Barcelona).

**Matrimonios infelices por no tener hijos, tomando EUPARTOL los conseguiréis. Para detalles y folleto gratuito, escribir a LABORATORIOS EUPARTOL, calle Claris, 57, BARCELONA.**



12 de febrero de 1930.

Sr. Director de los Laboratorios R. T. B.

Roger de Flor, 204.—Ciudad.

Muy señor mío y de toda mi consideración:

Es un deber de conciencia y de agradecimiento el dirigirle estas líneas.

Conocía por referencia su gran preparado EUPARTOL y estaba decidida, después de casada y una vez quedé encinta, a tomar su preparado EUPARTOL, pero, por efectos de mi primer embarazo, el corazón no debía funcionar bien y me sentía muchas palpitaciones; fui al Médico; me medicó por el corazón y no tomé el EUPARTOL; vino el parto, que fué desastroso, pues duró 30 horas, teniendo que emplear los forceps, y así vino al mundo mi primera hija; ello me hizo tomar la decisión que en caso de volver a quedar embarazada tomaría el EUPARTOL desde los cinco meses, a pesar de todo, y, efectivamente, así lo hice; vino el parto y en una hora tuve mi segundo hijo, fuerte y casi sin dolores. Vino el tercer parto y éste ya fué más rápido (pues también tomé el EUPARTOL): en media hora di a luz una robusta niña, también casi sin dolores, con la particularidad de que en mis últimos partos mencionados, durante el embarazo, no he sentido las palpitaciones que experimenté en el primero, con lo cual estoy convencida de que si hubiese tomado su preparado EUPARTOL durante el primer embarazo no hubiera sufrido tanto.

Para que pueda usted hacer uso de la presente, con el fin de divulgar en bien de la humanidad su maravilloso preparado EUPARTOL, le escribo esta carta con todo mi agradecimiento y no ceso de recomendarlo a todas mis amistades, por lo agradecida que estoy de él.

Repitiéndole siempre mi agradecimiento, me es grato ofrecerme de usted atta. y s. s. q. e. s. m.,

M. de las M. T. Ll.

15 de octubre de 1932.—Calle Lauria, 90.

---

Laboratorios R. T. B.

Barcelona.

Muy señores míos:

Visto el excelente resultado que proporciona el uso del EUPARTOL, tengo el gusto de manifestarles espontáneamente que su técnico para la mujer cumple exactamente sus prescripciones, siendo un verdadero auxilio de la Matrona.

Vengo aconsejándolo a mis clientas, desde hace tres años, habiendo tenido casos verdaderamente sorprendentes, entre los que puede citar el de una de aquéllas, cuyos embarazos no llegaban a término; comenzó a tomar el EUPARTOL a los cinco meses y la gestación fué normal y el parto feliz; otro, con hemorragias a los siete meses, le administré el EUPARTOL; cesó la hemorragia y el embarazo con



tinuó normal a su término; muchas son las que, con la práctica de los satisfactorios resultados de su preparado, a los cinco meses, por sí solas toman el EUPARTOL, sin esperar mi previo consejo.

Sírvanle, pues, estas manifestaciones de justa satisfacción a esos Laboratorios.

Concha Baeza (rubricado).  
Comadrona.

Calderón de la Barca, 29, 2.º, izquierda.  
Alicante, 22 noviembre 1929.

---

Barcelona, 10 de marzo de 1933.

Sr. Gerente de los «LABORATORIOS E. T. B.»  
Roger de Flor, 204.

Ciudad.

Muy distinguido y señor mío: Formulo la presente para notificarle los buenos resultados que ha proporcionado a mi esposa su gran preparado EUPARTOL.

Desde hacía algún tiempo que nuestras esperanzas se cifraban en poder traer un hijito al mundo, las cuales se vieron siempre frustradas ante los efectos morbosos que experimentaba mi esposa, pues nada menos que tuvo desgraciadamente seis abortos, siendo el último de 8 meses y figúrese usted lo desconsolados que nos halláramos nosotros ante la desgracia que parecía cebarse en nuestro hogar, no obstante tomar numerosísimos preparados farmacéuticos, los cuales no nos daban los resultados apetecidos.

Por último decidió mi esposa probar su producto EUPARTOL, y cuál no ha sido nuestra sorpresa al notar que el curso del embarazo ha ido desarrollándose de una manera maravillosa y al final dando a luz un niño hermoso que es la alegría de mi casa y nuestra felicidad completa.

Agradecido, pues, a los excelentes resultados obtenidos de su gran preparado EUPARTOL, el que nunca me cansaré de propagar por sus buenos efectos, le doy mi consentimiento para que pueda hacer el uso que crea usted más conveniente de la presente.

Aprovecho esta ocasión para saludarle muy atentamente.

e. s. m.  
DAMIAN ILLAN  
(Rubricado)

Mariano Aguiló, 17, 3.º, 4.º  
Barcelona - Pueblo Nuevo.



# EUPARTOL

Remedio único por excelencia para la mujer en todas edades y manifestaciones

(Cortese por esta raya de puntos)



MARCA REGISTRADA

Imp. ESPARZA - Calle Xifré, 36 - Tel. 55957 - BARCELONA